Naciones Unidas S/PV.7084



Consejo de Seguridad

Sexagésimo octavo año

Provisional

7084[a] sesión

Lunes 16 de diciembre de 2013, a las 15.10 horas

Nueva York

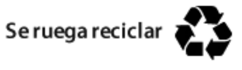
Presidente:	Sr. Araud	(Francia)
Miembros:	Argentina	Sra. Perceval
	Australia	Sr. Quinlan
	Azerbaiyán	Sr. Mehdiyev
	China	Sr. Liu Jieyi
	Estados Unidos de América	Sr. DeLaurentis
	Federación de Rusia	Sr. Pankin
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	Luxemburgo	Sra. Lucas
	Marruecos	Sr. Laassel
	Pakistán	Sr. Ahmed
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	República de Corea	Sr. Sul Kyung-hoon
	Rwanda	Sr. Nduhungirehe
	Togo	Sr. M'Beou

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

13-62117 (S)





Se abre la sesión a las 15.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en francés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el Proceso de Paz del Oriente Medio y Representante Especial del Secretario General, Sr. Robert Serry, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Serry.

Sr. Serry (*habla en inglés*): Antes habíamos hablado de 2013 como un año decisivo para el proceso de paz, como un año que sería fundamental para revitalizar la posibilidad de una solución de dos Estados, como un año en el que se decidiría si los palestinos —puesto que la Asamblea General les otorgó la condición de Estado observador no miembro— podrían hacer realidad sus aspiraciones de lograr la condición de Estado, la libre determinación y el fin de la ocupación que comenzó en 1967 mediante una solución negociada, la única solución que también brindaría a Israel la seguridad y el reconocimiento que merece en la región. También habíamos hablado de este año como de un año que pondría a prueba el compromiso de la comunidad internacional de volver a desempeñar su papel para poner fin al estancamiento en este conflicto, ante las prioridades en la región y en otras partes del mundo que compiten entre sí. Asimismo, advertimos que la inacción tendría consecuencias nefastas para todos, pues implicaría un riesgo aun mayor para la precaria situación sobre el terreno.

Sin duda, este ha sido un año importante, en el que por fin hemos sido testigos de la reanudación de conversaciones directas, con la mediación de los Estados Unidos, conversaciones que ahora se encuentran en su quinto mes. Alentados por la decidida gestión personal del Secretario de Estado, Sr. Kerry, los líderes de ambas partes han adoptado medidas valientes, a pesar de la oposición que han encontrado a nivel nacional y del escepticismo de la opinión pública. Los negociadores israelíes y palestinos han celebrado discretamente unas 20 rondas de conversaciones, y ninguna de las partes está dispuesta a renunciar o abandonar el proceso. Los enviados del Cuarteto siguen consultándose entre sí e intercambian ideas con las partes, así como con los asociados árabes. La Unión Europea, en las conclusiones de su Consejo dadas a conocer hoy, expresó su pleno apoyo a los esfuerzos de las partes y de los Estados Unidos para lograr una solución justa y duradera del conflicto israelo-palestino. La Unión Europea ofrece

> “un conjunto de medidas europeas de apoyo político, económico y de seguridad sin precedentes a ambas partes, en el marco de un acuerdo sobre el estatuto final.”

Todo ello da fe del apoyo internacional y regional con que cuenta en estos momentos el proceso.

Las partes se están acercando a otro importante hito en las negociaciones, la tercera liberación de prisioneros, prevista para el 29 de diciembre. Instamos a ambas partes a abstenerse de tomar medidas que puedan aumentar la desconfianza y socavar las perspectivas de progreso en el período crítico que se avecina, en momentos en que se requieren decisiones más audaces para superar los obstáculos en la búsqueda de un acuerdo sobre el estatuto final. Hay buenas razones para estar preocupados ante la frágil situación que prevalece sobre el terreno. De hecho, el entorno actual está lejos de ser ideal. Las continuas actividades de asentamiento no se pueden conciliar con el objetivo de una solución de dos Estados y son ilícitas en virtud del derecho internacional. También preocupan a las Naciones Unidas los reiterados actos de violencia y la incitación a la violencia.

Durante el período sobre el que se informa, las fuerzas de seguridad israelíes llevaron a cabo unas 217 operaciones de registro y detención. Un total de 352 palestinos fueron detenidos y 206 resultaron heridos, algunos de ellos durante manifestaciones en contra del muro. Un total de 6 soldados israelíes resultaron heridos. Un total de 6 palestinos fueron asesinados, incluidos los que resultaron muertos en el incidente que tuvo lugar cerca de Hebrón, el 26 de noviembre, cuando las fuerzas de seguridad israelíes mataron a tiros a tres extremistas salafistas presuntamente afiliados a Al-Qaida que, según informes, llevaban explosivos y armas y planeaban efectuar ataques mortales contra objetivos palestinos e israelíes. Un palestino fue muerto a tiros el 30 de noviembre cuando se encontraba en Israel sin un permiso válido, y otro murió el 28 de noviembre como resultado de las heridas sufridas en marzo, en el puesto de control de Qalandiya.

En un perturbador incidente, ocurrido el 7 de diciembre, un niño palestino de 14 años fue baleado en la espalda por las fuerzas de seguridad israelíes y murió

en el campamento de refugiados de Jalazun, situado en las inmediaciones del asentamiento israelí de Beit El, presuntamente después de que el niño lanzara piedras a las fuerzas israelíes. Este tiroteo tuvo lugar después de que recientemente se registrara una serie de incidentes en los que varios palestinos resultaron gravemente heridos por municiones de guerra y balas de metal recubiertas de goma disparadas por las fuerzas de seguridad israelíes en el campamento de refugiados o en sus cercanías. Instamos a las autoridades israelíes a llegar rápidamente a una conclusión de sus investigaciones sobre las circunstancias en que se produjo este incidente fatal, y a actuar con la máxima moderación, evitando el uso excesivo de la fuerza.

Las fuerzas de seguridad palestinas, que trabajan para mantener el orden público en la Ribera Occidental, llevaron a cabo importantes operaciones de seguridad en Jenin y Nablus, que incluyen el arresto, el 1 de diciembre, de más de 20 presuntos extremistas salafistas. La violencia entre palestinos y colonos continuó. Los ataques de colonos dejaron un saldo de 8 palestinos heridos, entre ellos 4 niños. Los llamados ataques de “el precio”, que llevan a cabo los colonos contra las propiedades de los palestinos, incluyeron varios incidentes de grafiti y vandalismo racista en la Ribera Occidental. Los ataques con piedras que llevan a cabo los palestinos, cuya frecuencia aumentó en los últimos meses, provocaron heridas a 4 colonos, incluidos 2 niños. Las demoliciones de estructuras palestinas sin licencia en la Zona C y en Jerusalén Oriental han ido en aumento. Un total de 74 estructuras, incluidas más de 30 en el valle del Jordán, fueron demolidas la semana pasada, lo que causó el desplazamiento de 98 palestinos, entre ellos 55 niños.

Las Naciones Unidas han exhortado reiteradamente a que se ponga fin a las demoliciones y a que se dé acceso a los palestinos a un régimen de planificación equitativa que satisfaga sus necesidades de vivienda y de desarrollo. Tres palestinos que se encuentran bajo arresto administrativo están en huelga de hambre desde el 16 de noviembre en protesta por su detención, y han sido trasladados a un hospital en Israel debido al deterioro de su salud. Reiteramos que las personas que se encuentran bajo arresto administrativo si no se les presentan cargos deben ser puestas en libertad.

Volviendo ahora a Gaza, como se informó anteriormente, gracias a la generosa contribución de Turquía, se ha activado una red de seguridad para permitir que sigan funcionando las estructuras críticas del agua, el saneamiento y la prestación de servicios de salud. Sin embargo, la deficiente infraestructura de Gaza no pudo resistir los efectos de las malas condiciones climáticas. Si bien la Ribera Occidental también se vio afectada, las fuertes inundaciones que tuvieron lugar en muchas zonas de la Franja de Gaza provocaron el desplazamiento de unas 10.000 personas. Las Naciones Unidas colaboran activamente con las partes pertinentes a fin de hacer frente a los problemas más urgentes. Con el apoyo del sistema de asistencia humanitaria de las Naciones Unidas sobre el terreno, se está proporcionando albergue, equipos para eliminar el agua de las inundaciones y artículos no alimenticios, sobre todo combustible, a las personas necesitadas. Aunque Israel se vio afectado por las mismas malas condiciones climáticas, respondió a una petición urgente de que proporcionara cuatro bombas de agua para Gaza. Con el cruce de Erez inundado y temporalmente inoperable, las autoridades israelíes han ampliado las operaciones y los horarios de apertura de los únicos otros cruces que existen en Kerem Shalom. Esperamos que en el cruce de Rafah también se reanuden, tan pronto como sea posible, las operaciones normales a fin de ayudar a resolver la difícil situación humanitaria.

Como es de conocimiento del Consejo, hemos venido expresando nuestra profunda preocupación por la crítica situación energética en Gaza, sobre todo desde que la central eléctrica de Gaza dejó de funcionar el 1 de noviembre. He estado trabajando en estrecha colaboración con la Autoridad Palestina y otras partes pertinentes para resolver este problema. Me complace informar de que el Gobierno de Qatar ha hecho una donación de 10 millones de dólares a la Autoridad Palestina a fin de que adquiera combustible para la planta. Además, se espera que un cargamento de Qatar de 18.000 toneladas métricas de combustible llegue oportunamente a un puerto israelí. Las autoridades israelíes han confirmado su cooperación en la transferencia de 450.000 litros de combustible por día a través del cruce de Kerem Shalom. Como resultado, la central eléctrica de Gaza reanudó ayer sus operaciones. Eses es un paso importante, aunque de ninguna manera suficiente, para comenzar a resolver los problemas energéticos estructurales de Gaza.

Me complace destacar la decisión del Gobierno de Israel de reanudar la transferencia de materiales de construcción para proyectos de las Naciones Unidas en Gaza, en virtud de un mecanismo acordado para la transferencia y el uso de los materiales en condiciones de seguridad. Ahora se han reanudado las labores en proyectos de construcción esenciales —como parte

del paquete por valor de 500 millones de dólares que ejecutan las Naciones Unidas en la Franja— como escuelas, viviendas sociales e instalaciones hídricas y de saneamiento. Si bien reconocemos las preocupaciones legítimas de seguridad de Israel, sigue siendo también importante que Israel reafirme la decisión que tomó en septiembre de comenzar a permitir la importación de materiales de construcción para el sector privado. Las Naciones Unidas siguen estando dispuestas, junto a sus asociados del Cuarteto, a ayudar a definir las modalidades acordadas para la transferencia y el uso de esos materiales en condiciones de seguridad.

Durante este último mes, la situación de seguridad en Gaza y sus alrededores ha sido de calma relativa. Un cohete y 4 proyectiles de mortero disparados desde Gaza cayeron en Israel, e Israel realizó una incursión y 4 ataques aéreos, ninguno de los cuales causó víctimas ni daños materiales. Seis civiles palestinos resultaron heridos por disparos israelíes cerca de la frontera y tres fueron detenidos. Considerando que el año pasado tuvo lugar el nivel más bajo de violencia y víctimas civiles que se haya registrado en Gaza y el sur de Israel en los últimos 13 años, la preservación del entendimiento sobre un alto el fuego al que se llegó hace un año servirá de base para avanzar también en otros temas, incluida una mayor apertura de los cruces fronterizos.

En cuanto a Siria, el Consejo ha sido informado el día de hoy por el Secretario General sobre la utilización de armas químicas. Sin embargo, la gran mayoría de las muertes y la destrucción siguen siendo el resultado del empleo de armas convencionales. A la vez que intentan resolver sus diferencias por vía militar, las partes en conflicto siguen haciendo caso omiso de sus responsabilidades legales y morales de proteger a la población civil. Con casi la mitad de la población desplazada y necesitada de ayuda urgente, la tragedia humanitaria empeora día a día, sobre todo con la llegada del invierno.

Tomando en cuenta que las Naciones Unidas trabajan muy arduamente preparándose para una conferencia “Ginebra II” el 22 de enero, también consideramos que las partes en Siria y la comunidad internacional deben adoptar medidas para ayudar a que la conferencia tenga éxito. Todas las partes en Siria deben trabajar ahora para lograr el cese de la violencia, el acceso de la asistencia humanitaria, la liberación de los detenidos y el retorno de los refugiados y desplazados internos a sus hogares. Todos los que tengan influencia sobre las partes sirias deben ayudarlas a prepararse para asumir un compromiso constructivo en Ginebra y para la adopción de medidas inmediatas que fomenten la confianza.

En el Golán, la situación sigue siendo inestable. El Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz informará al Consejo esta tarde sobre los detalles.

En lo que respecta al Líbano, ayer se registró un grave incidente en el que un soldado de las Fuerzas Armadas Libanesas disparó contra un soldado de las Fuerzas de Defensa de Israel en las cercanías de Naqoura. El Secretario General deploró el incidente y exhortó a mantener la calma. Las Fuerzas de Defensa de Israel y las Fuerzas Armadas Libanesas cooperan con la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) para determinar los hechos. Ambas Fuerzas reafirmaron su compromiso de realizar esfuerzos a través de los procedimientos de enlace y coordinación establecidos con la FPNUL a fin de garantizar que este incidente se mantenga como un hecho aislado, y reafirmaron su compromiso con el cese de hostilidades de conformidad con la resolución 1701 (2006). El Secretario General encomia a ambas partes por haber dado muestras de moderación.

La situación de seguridad ha sido tensa desde el atentado terrorista cometido contra la Embajada del Irán el mes pasado. El 4 de diciembre, un comandante de alto rango de Hizbullah fue asesinado en Beirut. Los días 22 y 29 de noviembre, el ejército libanés desactivó un coche bomba en Bekaa y otro en Zahle. En forma separada, se han recibido informes de otras muertes de militantes de Hizbullah que combatían en Siria, en violación de la política de desvinculación del Gobierno del Líbano. A 3 de diciembre, aproximadamente 40.000 refugiados habían cruzado la frontera e ingresado a Arsal, huyendo de la lucha que impera en la región siria de Al-Qalamoun.

El 30 de noviembre se registró una nueva serie de combates en Trípoli entre barrios sunitas y alauitas, que causó 14 víctimas, incluidos 2 niños, así como un soldado de las Fuerzas Armadas Libanesas, que se habían desplegado en grandes números. El 2 de diciembre, la seguridad de la ciudad se encomendó a la responsabilidad del ejército durante seis meses, con el apoyo de las Fuerzas de Seguridad Interna. La situación está actualmente en calma.

También se registraron incidentes preocupantes en el campamento de refugiados palestinos de Ain el-Hilweh, donde los enfrentamientos causaron dos víctimas los días 1 y 3 de diciembre. En la ciudad meridional de Sidón, dos puestos de control de las Fuerzas Armadas Libanesas fueron atacados ayer, lo cual tuvo como resultado la muerte de un soldado y de cuatro de los agresores.

Mientras tanto, la situación política sigue en un estancamiento. El Consejo ha instado a las partes en el Líbano a colaborar de manera constructiva para facilitar la formación de un Gobierno lo antes posible. Es imprescindible que todas las partes asuman su responsabilidad en ese sentido, a fin de encarar con eficacia los graves desafíos en materia humanitaria y de seguridad que afronta el país. También se requiere el compromiso serio de celebrar elecciones presidenciales oportunamente en 2014, antes de que finalice el mandato del Presidente Sleiman.

Permítaseme concluir. Como este año se acerca a su fin, las partes están comprometidas a realizar esfuerzos responsables encaminados a cumplir sus compromisos de negociar una solución de dos Estados. Esperamos sinceramente que estos esfuerzos den lugar el próximo año a un avance decisivo e irreversible para lograr una solución integral destinada a materializar la visión de dos Estados para dos pueblos, Israel y Palestina, que vivan el uno junto al otro en condiciones de paz, seguridad y reconocimiento mutuo de sus derechos legítimos, incluida la libre determinación, y que cada Estado garantice iguales derechos civiles a todos sus ciudadanos. Si ambas partes, con el apoyo eficaz y constante de la comunidad internacional, adoptan las medidas audaces necesarias para finalizar lo que han iniciado este año, en 2014 llegaremos a la hora de la verdad en relación con la solución de dos Estados.

El Presidente (*habla en francés*): Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar nuestro examen sobre el tema.

Se levanta la sesión de las 15.25 horas.